

SONYOW KERNOWEK DIWEDHES ❖ THE SOUNDS OF LATE CORNISH
gen Benjamin Bruch hag Albert Bock

BOGALEDNOW ❖ VOWELS

<i>lytherednans spelling</i>	<i>son sound</i>	<i>hwarvedhyans incidence</i>	<i>ensampel example</i>	<i>leveryans pronunciation</i>	<i>styr meaning</i>
i	[i:]	in closed monosyllables	gwin	[gwi:n]	wine
	[ɪ]	when unstressed or short	gwelis	[ˈgwɛlɪz]	I saw
*ei	[əɪ]	RLC only (~MC i)	chei	[tʃəɪ]	house
y	[e:]	in open stressed monosyllables and hiatus	my vyaj	[me:] [ˈve:ədʒ]	I journey, affair
	[ɪ~e]	short, in closed monosyllables	gwydn	[gwidn]	white
	[ə]	when unstressed	enys	[ˈɛnəz]	island
e	[e:]	in stressed monosyllables	pe	[pe:]	pay
	[ɛ]	stressed, in polysyllables	peber	[ˈpɛbəɪ]	baker
	[ə]	when unstressed	peber		
a	[æ:]	in stressed monosyllables	da	[dæ:]	good
	[æ]	stressed, in polysyllables	lader	[ˈlædəɪ]	goodness
	[ə]	when unstressed	onan	[ˈɔnən]	one
*oa	[ɔ(:)]	RLC only (~MC a)	broas	[b.ɔ:z]	big
o	[ɔ:]	in stressed monosyllables	kost	[kɔ:st]	price
	[ɔ]	stressed, in polysyllables	koskys	[ˈkɔskəz]	asleep
	[ɤ]	stressed, in some polysyllables	sodhva	[ˈsɔðvə]	office
	[ə]	when unstressed	kolon	[ˈkɔləɪ]	heart
oo	[u:]	in stressed monosyllables	goon	[gu:n]	moor
ou	[u:]	when stressed and long	our	[u:ɪ]	hour (duration)
	[ʊ]	when stressed and short	ouns	[ʊnz]	ounce
	[ə]	when unstressed	honour	[ˈhɔnəɪ]	honour
u	[ɪʊ]	in monosyllables (open or closed by <gh>)	du bugh	[dɪʊ] [bɪʊh]	black cow
	[i:]	in closed monosyllables	kuv	[ki:v]	kind
	[ɪ]	stressed, in polysyllables	kubmyas	[ˈkɪbmjəz]	leave, permission, license
eu	[e:]	when stressed and long	meur	[me:ɪ]	great
	[ɛ]	when stressed and short	Meur'h	[mɛrh]	Mars, Tuesday, March

*Variant graphs which are given preference in the written representation of Late Cornish.

HANTERVOGALEDNOW ❖ SEMIVOWELS

<i>lytherednans spelling</i>	<i>son sound</i>	<i>hwarvedhyans incidence</i>	<i>ensampel example</i>	<i>leveryans pronunciation</i>	<i>styr meaning</i>
y	/j/	MC /je-/ often > LC /e-/	yar yeth, 'eth	[jæ:ɪ] [e:θ]	hen language
w	/w/	MC /wo-/ often > LC /o-/	war wor, 'or	[wɔ:ɪ] [ɔ:ɪ]	upon, aware knows

Diwvogalednow ❖ DIPHTHONGS

<i>lytherednans spelling</i>	<i>son sound</i>	<i>hwarvedhyans incidence</i>	<i>ensampel example</i>	<i>leveryans pronunciation</i>	<i>styr meaning</i>
ay, ey	/əɪ/		keyn	[kəɪn]	back, ridge
oy	/ɔɪ/		koyn̩t	[kɔɪnt̩]	strange
	/uɪ/	in the words <i>moy</i> and <i>oy</i>	moy	[muɪ]	more
iw, uw	/ɪu/		liw	[liu]	color
ew, yw	/ɛu/		lew	[leu]	lion
aw	/aʊ/		glaw	[glæʊ]	rain
ow	/oʊ/		glow	[glɔʊ]	coal
owa, owe	/u:ə/		Jowan Kernowek	['dʒu:ən] [kə.r'nu:ək]	John Cornish

KESSONEDNOW ❖ CONSONANTS

<i>lytherednans spelling</i>	<i>son sound</i>	<i>hwarvedhyans incidence</i>	<i>ensampel example</i>	<i>leveryans pronunciation</i>	<i>styr meaning</i>
p	/p/		pell	[pɛl]	far
t	/t/		tan	[tæ:n]	fire
k	/k/		ke	[ke:]	hedge, fence, go
ck	/k/	in loanwords	kwyck	[kwɪk]	quick
b	/b/		bos	[bɔ:z]	be, abode
d	/d/		da	[dæ:]	good
g	/g/		garr	[gæɪ]	leg
m	/m/		mos	[mɔ:z]	go
*bm	/bm/	after short stressed vowels	obma	['ɔbmə]	here
n	/n/		noy	[nɔɪ]	nephew
*dn	/dn/		hedna	['hɛdnə]	that [one] (<i>masc.</i>)
l	/l/		le	[le:]	place, less
ll	/ll, lh/ [l, lh]	may be devoiced	gwella	['gwellə], ['gwɛlhə]	best
r	/r/ [ɹ]		ros	[ɹɔ:z]	wheel
rr	/rh/ [ɹ, rh]	may be pronounced as a devoiced apical flap	hirra	['hɪrhə]	longer, longest
hw	/ʍ/ [w, w]	may have been voiced in some LC variants	hwans	[ʍɔnz], [wɔnz]	desire
f	/f/ [f, v]	almost always voiced	fos	[vɔ:z]	wall
v	/v/ [v, Ø]	may be elided in auslaut after an unstressed vowel	vyaj rugav, ruga'	['ve:ədʒ] ['ɹɪgə]	journey, affair I did
th *ʰ	/θ/ [θ, h]	MC /lθ, rθ/ > LC /lʰ, rʰ/	koth lowar'ʰ	[kɔ:θ] ['lu:əɪh]	old garden
dh	/ð/ [ð, Ø]	mute after <l, r>	dhybm fordh, for'	[ðɛbm] [vɔɪ]	to me way, path
s	/s/ [s, z]	almost always voiced	sos	[zɔ:z]	friend, pal
sh	/ʃ/		shap	[ʃæ:p]	shape
gh	/h/	only used word-finally, before consonants, or in superlatives	segh	[ze:h]	dry
h	/h/		hei	[hɛɪ]	she
ch	/tʃ/		chei	[tʃɛɪ]	house, building
j	/dʒ/		jerkin	['dʒɛɪkɪn]	jerkin, jacket

*Variant graphs which are given preference in the written representation of Late Cornish:

<i>lytherednans spelling</i>	<i>son sound</i>	<i>hwarvedhyans incidence</i>	<i>ensampel example</i>	<i>leveryans pronunciation</i>	<i>styr meaning</i>
bm (~MC mm)	/bm/	in stressed syllables	obma	[ˈɔbmə]	here
dn (~MC nn)	/dn/	in stressed syllables	hedna	[ˈhɛdnə]	that [one] (<i>masc.</i>)
'h (~MC th after l, r)	/h/ < /θ/	MC /lθ, rθ/ > LC /lh, rh/	lowar'h	[ˈlu:əh]	garden
j (~MC s)	[dʒ]	KD/MC <s> often cor- responds to KD/LC <j>	bohojek	[bə'hɔdʒək]	poor

PENNFENTYDNYOW ❖ SOURCES

- Bock, Albert, and Bruch, Benjamin. *An Outline of the Standard Written Form of Cornish*. CLP, 2008.
- Brown, Wella. *A Grammar of Modern Cornish*. 2nd ed. Kesva an Taves Kernewek, 1993.
- Comrie, Bernard, ed. *The World's Major Languages*. Oxford University Press, 1990.
- Dunbar, Paul, and Ken George. *Kernewek Kemmyn: Cornish for the Twenty-First Century*. Kesva an Taves Kernewek, 1997.
- Gendall, Richard. *A Students' Dictionary of Modern Cornish*. 4th ed. Teere ha Tavaz, 1992.
- George, Ken, ed. *Bywnans Ke*. Kesva an Taves Kernewek, 2006.
- . *Gerlyver Kernewek Kemmyn*. Kesva an Taves Kernewek, 1993.
- . *Gerlyvrik Kernewek-Sowsnek & Sowsnek-Kernewek*. Kesva an Taves Kernewek/Yoran Embanner, 2005.
- . *The Pronunciation and Spelling of Revived Cornish*. Kesva an Taves Kernewek, 1986.
- Williams, Nicholas. *Cornish Today*. Kernewek dre Lyther, 1995.
- . *Towards Authentic Cornish*. Evertype, 2006.
- Wmffre, Iwan. *Late Cornish*. Lincom Europa, 1998.